

# MoveMaster

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



REF

2090



## Table of contents

<b>English</b> .....	<b>3-4</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>5-6</b>
<b>Norsk</b> .....	<b>7-8</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>9-10</b>
<b>Suomi</b> .....	<b>11-12</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>13-14</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>15-16</b>
<b>Français</b> .....	<b>17-18</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>19-20</b>
<b>Español</b> .....	<b>21-22</b>
<b>Product information</b> .....	<b>23</b>

MoveMaster is used for transfers between bed and wheelchair/portable toilet. MoveMaster is an open slide mat with three handles, one of which is longer than the other two. The different handles and the open design enable alternative working stances for the caregiver.



## Check Safety

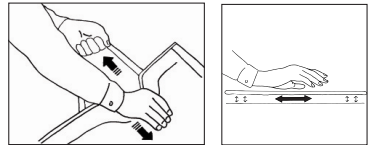
---

### Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded

### Mechanical load

Apply pressure to buckles and handles and verify that they will not open or break under heavy loads.



### Friction test

Low friction - Ensure that the surface is smooth and slides effortlessly. Compare with a new product.



## Always read the user manual

---

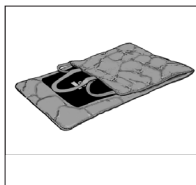
Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

Always make sure that you have the right version of the user manual.

The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Using MoveMaster



MoveMaster is a friction-reducing assistive device that can be used to advantage together with an EasyGlide to facilitate transfers in a seated position. MoveMaster is folded double and slides against itself to move the user over the underlying surface.



Place MoveMaster under the user using either one hand or with the help of an EasyGlide. EasyGlide can function as a bridge between the bed/wheelchair/shower chair. Lean the user slightly in the opposite direction when positioning the MoveMaster. During transfer, the user is leaned in the direction of transfer to reduce the contact surface under the 'sit bones' (the lowest bony prominences or ischial tuberosities), thereby sliding more easily.



To remove the MoveMaster, lean the user in the opposite direction, hold the upper section of the MoveMaster, and then pull the lower section in the other direction.

### Material

Polyamide, polyether



### Care of the product

Read the product label.



Do not use rinse/ fabric softener and avoid tumbler-drying for optimal service life.

**CE** Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors.

### Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

MoveMaster används för överflyttningar mellan säng och rullstol/mobil toastol. MoveMaster är utformad som en öppen glidmatta med tre handtag, varav ett längre än de andra två. De olika handtagen samt dess öppna utformning ger medhjälparen möjlighet till alternativa arbetsställningar.



## Säkerhetskontroll

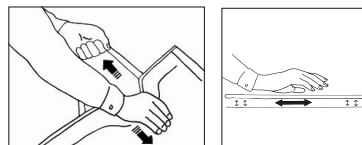
---

### Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

### Mekanisk belastning

Belasta spännen och handtag och kontrollera att de håller för kraftig belastning.



### Friktionstest

Låg friktion - Kontrollera att ytan är glatt och glider lätt. Jämför med ny produkt!



## Läs alltid bruksanvisningen

---

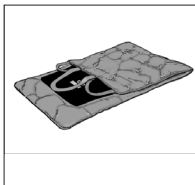
Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Användning av MoveMaster



MoveMaster är ett friktionsreducerande hjälpmedel som med fördel används tillsammans med en EasyGlide för att underlätta sittandes överflyttningar. MoveMaster viks dubbel och glider sedan mot sig själv och för med brukaren över underlagen.



Placera MoveMaster under brukaren med antingen en hand eller så med hjälp av EasyGlide. EasyGlide kan fungera som en brygga mellan sängen/rullstolen/duschstolen. Luta brukaren lite åt motsatt håll vid placering. Vid överflyttningen lutas brukaren åt förflyttningshållet för att minska friktionsytan under sittbensknölar och glida lättare.



Luta brukaren åt motsatt håll vid borttagning, håll i den övre delen av MoveMaster och dra sedan i den undre delen i en annan riktning.



### Material

Polyamid, polyether



### Skötselråd

Läs på märketiketten



Använd inte sköljmedel och undvik torktumling för optimal livslängd.

**CE** Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) för en komplett distributörsförteckning.

### Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

MoveMaster benyttes i overflytninger mellom seng og rullestol/mobil toalettstol. MoveMaster er laget som en åpen glidematte med tre håndtak, hvorav et er lengre enn de to andre. De ulike håndtakene samt den åpne utformingen, gir medhjelperen mulighet for alternative arbeidsstillinger.



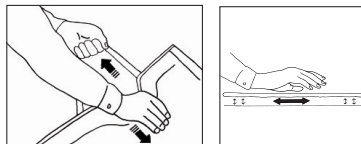
## Sikkerhetskontroll

### Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

### Mekaniske belastninger

Utøv trykk på spenner og håndtak for å kontrollere at de ikke åpner seg eller blir ødelagt ved tunge belastninger.



### Friksjonstest

Lav friksjon – Sørg for at overflaten er glatt og glir lett. Sammenlign med et nytt produkt.



## Les alltid brukermanualen

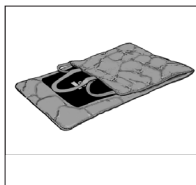
Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet.

Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.

De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

## Bruk av MoveMaster



MoveMaster er et friksjonsreducerende hjelpemiddel som med fordel kan benyttes sammen med en EasyGlide for å forenkle sittende overflytninger. MoveMaster brettes dobbelt og glider mot seg selv, og tar meg seg brukeren over underlaget.



Plasser MoveMaster under brukeren med enten hånden eller ved hjelp av EasyGlide. EasyGlide kan fungere som en bro mellom sengen/rullestolen/dusjstolen. Len brukeren litt i motsatt retning ved plassering. I overflytningen lenes brukeren mot forflytningsretningen. Dette for å minske friksjonsflaten under sitteknutene og medfører at det blir lettere.



Len brukeren til motsatt side ved fjerning. Hold i den øvre delen av MoveMaster og trekk så i den nedre delen i motsatt retning.



### Materiale

Polyamid, polyether



### Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.



Bruk ikke rensmiddel/toymykner og unngå å bruke tøretrommel hvis du vil gi produktet lengre levetid.

**CE** Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplett distributørliste.

### Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.



MoveMaster anvendes til forflytninger mellem seng og kørestol/mobil toiletstol. MoveMaster er udformet som en åben glidemåtte med tre håndtag, hvoraf et er længere end de to andre. De forskellige håndtag samt deres åbne udformning giver hjælperen mulighed for alternative arbejdsstillinger.



## Sikkerhedskontrol

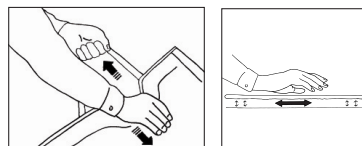
---

### Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

### Mekanisk belastning

Belast spænder og håndtag og kontroller, at de kan holde til en kraftig belastning.



### Friktionstest

Lav friktion – Kontroller, at overfladen er glat og glider let. Sammenlign med et nyt produkt!

## Læs altid brugsvejledningen

---

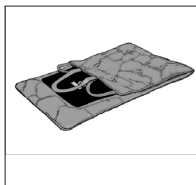
Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.

Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Brug af MoveMaster



MoveMaster er et friktionsreducerende hjælpemiddel, som med fordel anvendes sammen med en EasyGlide for at lette siddende forflytninger. MoveMaster foldes/lægges dobbelt og glider derefter mod sig selv og fører brugeren med henover underlaget.



Placer MoveMaster under brugeren, enten med en hånd eller ved hjælp af EasyGlide. EasyGlide kan fungere som en bro mellem sengen/kørestolen/badestolen. Læn brugeren en smule i modsat retning ved placering. Ved forflytningen lænes brugeren i forflytningsretningen for at mindske friktionsoverfladen under sædekuderne og glide lettere.



Læn brugeren i modsat retning ved fjernelse, hold i den øverste del af MoveMaster, og træk derefter i den nederste del i en anden retning.

### Materiale

Polyamid, polyether



### Rengøringsvejledning

Læs på vareetiketten



Anvend ikke skyllemiddel, og undgå tørretumbling for optimal levetid.

**CE** Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplet forhandlerliste.

### Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

MoveMaster liukualustaa käytetään potilaan siirtämiseen sängyn ja pyörätuolin tai suihkutuolin välillä. MoveMaster on liukualusta, jossa on kolme kahvaa. Kahvoista yksi on muita pidempi. Monipuoliset otemahdollisuudet ja tuotteen muotoilu helpottavat avustajan työskentelyä siirtotilanteissa.



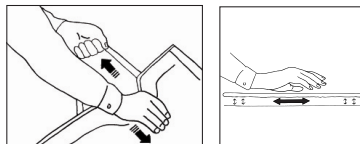
## Varmista turvallisuus

### Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

### Mekaaninen kuormitus tai rasitus

Kuormita solkia ja vetolenkkejä ja tarkasta, etteivät ne avaudu tai rikkoudu voimakkaasti kuormitettaessa.



### Kitkatesti

Pieni kitka – Varmista, että pinta on sileä ja luistaa helposti. Vertaa uuteen tuotteeseen.



## Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

Sen voi ladata kotisivuiltamme [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## MoveMaster liukualusta käyttäminen



MoveMaster liukualusta on kitkaa vähentävä siirtämisen apuväline, jota voidaan käyttää yhdessä EasyGlide liukulaudan kanssa siirryttäessä istuma-asennossa. MoveMaster liukualusta taitetaan kaksinkerroin, jotta sen liukupinnat saadaan päällekkäin. Näin helpotetaan siirtoa liukulaudan tai muun alustan päällä.



Aseta MoveMaster liukualusta potilaan alle joko käsin tai EasyGlide liukulaudan avulla. EasyGlide liukulaudaa voidaan käyttää "siltana" sängyn/pyörätuolin/suihkutuolin välillä. Kallista potilasta hieman itsestäsi pois päin, kun asetat MoveMaster liukualustan paikoilleen. Itse siirron aikana potilasta kallistetaan siirrettävään suuntaan, jotta istuinkyhmyjen alla olisi vähemmän painetta ja näin potilasta on helpompi siirtää.



Kun poistat MoveMaster liukualustan potilaan alta, kallista potilasta itsestäsi pois päin, pidä kiinni liukualustan ylemmästä liepeestä ja vedä alemmasta itseäsi kohti.



### Materiaali

Polyamidi, polyeteeni



### Tuotteen hoito

Tutustu hoito-ohjeisiin, jotka löytyvät tuoteselosteesta.



Älä käytä huuhteluvälineitä ja vältä rumpukuivausta varmistaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään.

**CE** Luokan I lääkitälaite

Tuote täyttää lääkitälaite-direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com) täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

### Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaaliikäikäytössä.

MoveMaster kommt beim Umsetzen im Bett bzw. zwischen Bett und Rollstuhl/mobilem Toilettenstuhl zum Einsatz. MoveMaster ist eine offene Gleitmatte mit drei Griffen, einem langen und zwei kurzen. Die unterschiedlichen Griffe und die offene Ausführung bieten der Hilfsperson alternative Arbeitsstellungen. MoveMaster ist sowohl für einen Einsatz in häuslicher Umgebung, wie auch für den institutionellen Bereich geeignet. MoveMaster ist für einen Wiedereinsatz geeignet.



## Sicherheitsprüfung

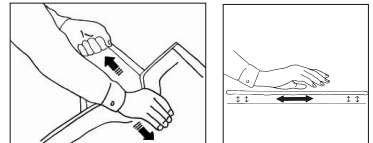
---

### Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

### Mechanische Prüfung

Zerren Sie an Verschlüssen, Schlaufen und Griffen: Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse nicht aufgehen und dass Schlaufen und Griffe der Beanspruchung standhalten.



### Reibungsprüfung

Gleitflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich glatt anfühlt und das Hilfsmittel mühelos über die Unterlage gleitet. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt!



## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

---

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website [www.handicare.com](http://www.handicare.com) zum Download bereit.

## Anwendung von MoveMaster



MoveMaster ist ein reibungsminderndes Hilfsmittel, das insbesondere in Verbindung mit einem EasyGlide das Umsetzen in Sitzstellung erleichtert. MoveMaster wird umgeschlagen und gleitet dadurch auf sich selbst.



Positionieren Sie MoveMaster unter den Pflegebedürftigen mit einer Hand oder mithilfe von EasyGlide. EasyGlide kann als Brücke zwischen Bett/Rollstuhl/Duschstuhl fungieren. Lehnen Sie den Pflegebedürftigen beim Positionieren ein wenig in die entgegengesetzte Richtung. Beim Umsetzen neigt sich der Pflegebedürftigen in Richtung der Umsetzung, um die Reibungsfläche unter dem Gesäß zu verringern und leichter zu gleiten.



Beim Entfernen von MoveMaster den Pflegebedürftigen in entgegengesetzte Richtung lehnen, den MoveMaster am oberen Teil festhalten und am unteren herausziehen.



### Material

Polyamid, polyether



### Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Eine längere Lebensdauer wird jedoch erreicht, wenn kein Trockner verwendet wird. Keinen Weichspüler verwenden.

**CE** Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

### Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

De MoveMaster wordt gebruikt voor verplaatsingen tussen een bed en rolstoel/verplaatsbaar toilet. De MoveMaster is een open schuifmat met drie handgrepen waarvan er één langer is dan de andere twee. Door de verschillende handgrepen en het open design kan de zorgverlener verschillende werkhoudingen toepassen.



## Veiligheidscontrole

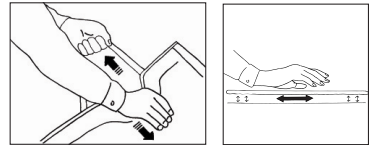
---

### Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

### Mechanische belasting

Trek aan gespen en handgrepen om te controleren of ze niet open gaan of breken bij zware belasting.



### Wrijving

Weinig wrijving: controleer of het oppervlak glad is en gemakkelijk glijdt. Vergelijk met een nieuw product.



## Lees altijd de handleiding

---

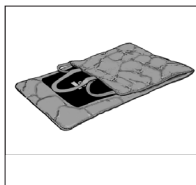
Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Gebruik van de MoveMaster



De MoveMaster is een wrijvingverlagend hulpmiddel dat bij verplaatsingen in een zittende positie goed samen kan worden gebruikt met een EasyGlide. De MoveMaster is dubbelgevouwen en glijdt bij het verplaatsen van de zorgvrager over het onderliggende oppervlak over zichzelf.



Plaats de MoveMaster met één hand of met behulp van een EasyGlide onder de zorgvrager. De EasyGlide kan als brug gebruikt worden tussen het bed/de rolstoel/douchestoel. Laat de zorgvrager bij het positioneren van de MoveMaster iets in de tegenoverliggende richting leunen. Tijdens het verplaatsen moet de zorgvrager in de richting van de beweging leunen zodat er minder contactvlak is onder de zitbeenderen (de laagste uitstekende botten of tuberositas ischiadicus) zodat het schuiven gemakkelijker gaat.



Bij het verwijderen van de MoveMaster laat u de zorgvrager iets in de tegenoverliggende richting leunen, pakt u het bovenste deel van de MoveMaster en trekt u het onderste deel in de andere richting.

### Materiaal

Polyamide, polyether



### Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachter en vermijd het gebruik van de wasdroger voor een optimale levensduur.

**CE** Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie [www.handicare.com](http://www.handicare.com) voor een volledige lijst met leveranciers.

### Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.



MoveMaster est utilisé pour effectuer des transferts entre le lit et le fauteuil roulant ou le WC mobile. MoveMaster est conçu comme un tapis de glissement ouvert, avec trois poignées, dont l'une est plus longue que les deux autres. Les différentes poignées et la disposition ouverte permettent à l'assistant d'adopter des positions de travail différentes.



## Contrôle de sécurité

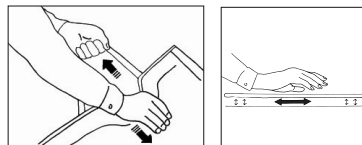
---

### Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

### Charge ou contrainte mécanique

Effectuez un test de pression sur les boucles de ceinture et les poignées pour garantir qu'elles ne s'ouvrent pas et ne se rompent pas sous l'effet.



### Test de friction

Faible friction : veillez à ce que la surface soit lisse et glisse sans effort. Procédez à une comparaison avec un produit.

## Toujours lire le manuel utilisateur

---

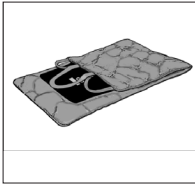
Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Utilisation de MoveMaster



MoveMaster est un auxiliaire à réduction de la friction que l'on utilise de préférence avec un EasyGlide pour faciliter les transferts en position assise. MoveMaster se plie en deux et glisse ensuite sur lui-même, en entraînant l'utilisateur sur les différents supports.



Placer MoveMaster sous l'utilisateur, soit avec une main, soit à l'aide d'EasyGlide. EasyGlide peut faire office de passerelle entre le lit et le fauteuil roulant ou la chaise de douche. Pencher légèrement l'utilisateur dans le sens opposé au moment de la mise en place. Pendant le transfert, pencher l'utilisateur dans le sens du déplacement pour réduire la surface de friction sous les ischions et glisser plus facilement.



Pour retirer le produit, pencher l'utilisateur dans le sens opposé, tenir la partie supérieure de MoveMaster, puis tirer par la partie inférieure dans une autre direction.

### Matériaux

Polyamid, polyether



### Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



Pour une longévité optimale, ne pas utiliser de produits de rinçage et éviter le sèche-linge.

**CE** Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site [www.handicare.com](http://www.handicare.com) pour la liste complète des distributeurs.

### Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

MoveMaster è progettato come ausilio per il trasferimento tra letto e sedia a rotelle/toilette portatile. MoveMaster è un tappetino scorrevole aperto con tre impugnature, una delle quali più lunga delle altre. Le varie impugnature e il design aperto consentono all'assistente di assumere diverse posizioni di lavoro.



## Controllo di sicurezza

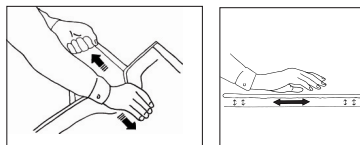
---

### Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

### Carichi meccanici

Esercitare pressione su fibbie e impugnature per accertarsi che non si aprano o si rompano in caso di carico elevato.



### Test di attrito

Attrito ridotto – Accertarsi che la superficie sia liscia e scorra senza sforzo. Confrontare con un prodotto nuovo.

## Leggere sempre le istruzioni

---

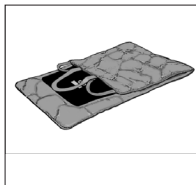
Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

## Uso di MoveMaster



MoveMaster è un dispositivo di riduzione dell'attrito e può essere utilizzato in combinazione con EasyGlide per facilitare il trasferimento in posizione seduta. MoveMaster viene ripiegato su se stesso e scorre per spostare il utente sulla superficie sottostante.



Posizionare MoveMaster sotto il utente utilizzando una delle impugnature o con l'ausilio di un EasyGlide. EasyGlide può fungere da ponte tra il letto, la sedia a rotelle e la sedia per doccia. Inclinare leggermente il utente in direzione opposta durante il posizionamento di MoveMaster. Durante il trasferimento, il utente deve essere inclinato nella direzione di trasferimento per ridurre la superficie di contatto contro l'osso iliaco (le prominenze ossee più basse o tuberosità ischiatiche), facilitando quindi lo scorrimento.



Per rimuovere MoveMaster, inclinare il utente in direzione opposta, afferrare la sezione superiore di MoveMaster e tirare la sezione inferiore nella direzione opposta.

### Materiale

Poliamide, poliestere



### Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Per assicurare la massima durata dei prodotti, si raccomanda di non utilizzare ammorbidenti e di evitare l'uso dell'asciugatrice.

**CE** Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

### Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

El MoveMaster se utiliza en los traslados entre la cama y la silla de ruedas/inodoro portátil. Se trata de una alfombra deslizante abierta dotada de tres asas, una de ellas de mayor longitud que las otras dos. Las distintas asas y el diseño abierto permiten al asistente adoptar diferentes posturas de trabajo.



## Inspección operacional

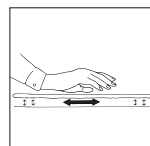
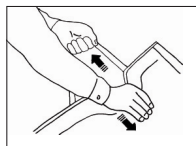
---

### Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

### Prueba de fuerza

Haga fuerza sobre las hebillas y las asas y compruebe que soportan cargas pesadas.



### Prueba de fricción

Baja fricción - ¿la superficie es lisa y se desliza con la misma facilidad que antes? ¡Compárelo con un nuevo producto!



## Lea siempre el manual

---

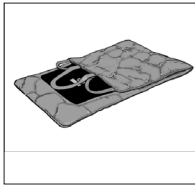
Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Uso del MoveMaster



El MoveMaster es un dispositivo de asistencia reductor de la fricción que puede utilizarse junto con un EasyGlide para facilitar los traslados en posición sentada. El MoveMaster se dobla para deslizarse sobre sí mismo con objeto de desplazar al usuario sobre la superficie subyacente.



Coloque el MoveMaster debajo del usuario utilizando una mano o con ayuda de un EasyGlide. El EasyGlide puede ejercer de transición entre la cama/silla de ruedas/silla de ducha. Incline ligeramente al usuario en dirección opuesta a la hora de colocar el MoveMaster. Durante la operación, el usuario se inclina en la dirección de traslado para reducir la superficie de contacto por debajo de los "huesos de asiento" (las protuberancias óseas inferiores o tuberósidades isquiáticas), lo que facilita el deslizamiento.



Para extraer el MoveMaster, incline al usuario en dirección opuesta, sujete la sección superior del MoveMaster y tire a continuación de la sección inferior en la otra dirección.

### Material

Poliamida, poliéster



### Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No use detergente/suavizante y evite el secado para una vida útil óptima.

**CE** Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite [www.handicare.com](http://www.handicare.com) para una lista completa de distribuidores.

### Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

## Product information

---

Art. no	Productname	Size	Description
2090	MoveMaster	470 x 1200 mm / 18.5 x 47.2"	3 handles

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

***Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.***

*The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.*



**handicare**

Handicare AB  
Maskinvägen 17  
SE-972 54 Luleå, SWEDEN  
Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)  
[www.handicare.com](http://www.handicare.com)